



袖珍经典

奢侈 与资本主义

[德] 维尔纳·桑巴特 著 王燕平 侯小河 译 刘北成 校

上海世纪出版集团

奢侈与资本主义

[德] 维尔纳·桑巴特 著 王燕平 侯小河 译
刘北成 校

世纪出版集团 上海人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

奢侈与资本主义/(德)桑巴特著;王燕平,侯小河译.

—上海:上海人民出版社,2005(2007.4重印)

(世纪人文系列丛书)

ISBN 978-7-208-05436-3

I. 奢... II. ①桑...②王...③侯... III. 资本主义社会-积累-研究 IV. F036.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第113140号

责任编辑 杨承纮

装帧设计 陆智昌

奢侈与资本主义

[德]维尔纳·桑巴特 著

王燕平 侯小河 译

刘北成 校

出 版 世纪出版集团 上海人民出版社

(200001 上海福建中路193号 www.ewen.cc)

发 行 上海世纪出版集团发行中心

印 刷 山东新华印刷厂临沂厂

开 本 787×965 1/32

印 张 9.25

插 页 4

字 数 158 000

版 次 2005年4月第1版

印 次 2007年4月第2次

ISBN 978-7-208-05436-3/C·193

定 价 18.00元

世纪人文系列丛书编委会

主任

陈 昕

委员

丁荣生	王一方	王为松	王兴康	包南麟	叶 路
张晓敏	张跃进	李伟国	李远涛	李梦生	陈 和
陈 昕	郁椿德	金良年	施宏俊	胡大卫	赵月瑟
赵昌平	翁经义	郭志坤	曹维劲	渠敬东	潘 涛

本书中的拉丁文和意大利文翻译得到北京大学彭小瑜先生的指教，特此致谢。

——译者

目录

第一章 新社会 / 1

原始材料和其他文献 / 1

- 一、宫廷 / 3
- 二、中产阶级的财富 / 7
- 三、新贵族 / 12

第二章 城市 / 29

原始材料和其他文献 / 29

- 一、16、17 以及 18 世纪的城市 / 30
- 二、城市的起源及内部结构 / 33
- 三、18 世纪的城市理论 / 48

第三章 爱情的世俗化 / 55

原始材料和其他文献 / 55

- 一、非法爱情的胜利 / 60
- 二、高级妓女 / 71

第四章 奢侈的发展 / 84

原始材料和其他文献 / 84

- 一、奢侈的定义和性质 / 86
- 二、宫廷 / 92
- 三、宫廷的模仿者：骑士和暴发户 / 112

四、女人的胜利 / 130

第五章 资本主义——奢侈的产物 / 160

一、对这一问题正确和错误的表述 / 160

二、奢侈与贸易 / 168

三、奢侈与农业 / 189

四、奢侈与工业 / 200

附录：《奢侈与资本主义》英译本导言 / 241

第一章

新 社 会

原始材料和其他文献

宫廷的历史就是国家的历史。^[1]但是，据我所知，关于这个问题还没出现过令人瞩目的研究成果。我要专门提及的只有海因里希·劳贝的三卷本著作《法国的避暑行宫》(曼海姆,1840年)。这部相对而言并不知名的著作被认为是最生动的历史报告之一。我们从中对法国宫廷的了解比从绝大多数乏味的大部头史著(兰克的书也不例外)中获得的多。劳贝通过集中描述每位法国国王统治时期的一个具有代表性的城堡，试图再现整个时代的风貌，而且像 G.富雷塔克在其《德国往日的情景》中描绘德国那样(在更小的尺度上)描绘法国。“历史学家们”会正儿八经地认为劳贝是个无足轻重的人物。

我的《现代资本主义》是描述中产阶级财富的出现过程的首次尝试。^[2]

资本主义时代早期阶段社会上层演变的历史包括内外两个方面：外在的方面展示给我们的仅是家谱上的事情。^[3]包括大量家族史的专门文献，这类文献在英国尤其丰富，就属此类。对此叙述最全面的是下列这些由乔治·爱德华·科凯恩新近出版的著作：《全部准男爵，1611—1800年》（埃克塞特，1900—1909年），6卷；《全部贵族》（伦敦，1910年— ），12卷。

在那些对这一问题而言非常重要的旧著中，我要提及下面这些：阿瑟·柯林斯的《英国贵族》（伦敦，1735年），3卷，（伦敦，1812年），9卷；《英国准男爵》（伦敦，1720年），2卷；《英国男爵》（伦敦，1727年）；弗兰西斯·汤森的《1600—1760年的骑士名录》（伦敦，1833年）；R.A查尔斯·卡顿的《英国贵族》（伦敦，1790年），3卷；托马斯·沃克利的《新编名录》（伦敦，1652年），8卷。

关于贵族等级，有C.R多德的《封号指南》（伦敦，1842年）。关于结构方面的问题，有R.格奈斯特的《英国的贵族和骑士阶层》（柏林，1853年）及该书中提及的那些著作。

法国的家谱史著远不及英国的丰富。一般性著作中最重要的一部是德奥齐埃编的《贵族词典》。法国大量的社会历史论著可以弥补上述不足。其他国家尚未有像诺尔芒、蒂里翁、博纳费等人所著的那样的著作，我将时

常提到这些著作。

在这些著作中，问题的另一方面——社会心理方面也被涉及到了。然而，我不知道是否有对最近几世纪中社会上层内在演变的综合解释。在这项研究中，我们必须从各部分文献中提取材料。因此，不必编制专门的文献索引。读者将从能提供更多信息的引文中找到大量被征引的书。

一、宫 廷

在我们今天所理解的意义上的大宫廷的兴起，既是中世纪晚期欧洲各国政治和军事结构根本性变化的原因，也是变化的一个重要结果。

和在其他许多方面一样，在这方面，红衣主教是后来发展起来的王公的先驱和原型。阿维尼翁可能就是第一个“近代宫廷”。在这里，人们发现在接下来的几个世纪里确立所谓的“宫廷社会”形成过程特征的两种特殊类型的人有史以来首次结合到一起。他们就是除了为宫廷利益服务外不从事其他活动的贵族和“常常在风度和气韵上出类拔萃”的漂亮女人。这些女人(我们在以后还将看到)赋予宫廷生活以鲜明的特征。阿维尼翁阶段所具有的意义最突出地体现在下列事实中：正是在阿维尼翁阶段，几乎全欧洲的基督教主教都聚集在教会首脑的周围，并展现了教皇约翰二十二世的“主教进出教廷”谕令中所生动描绘的那种辉煌。

我们知道，在 15 世纪和 16 世纪早期，罗马教皇和教皇亲属组成的宫廷是历史上最辉煌的宫廷，它不但被视为习俗自由的典范，而且被视为体现华丽和威严的典范，甚至像埃拉斯谟那样的人都为之着迷。罗马的侍臣与卡斯蒂利奥内所刻画的当时侍臣的理想形象非常相似。以后我们将看到在伟大的文艺复兴时期教皇统治下世俗的辉煌在罗马是如何登峰造极的。

意大利其他那些王公的宫廷与教皇宫廷展开了竞争。那不勒斯的阿方索的宫廷是首批具有近代特征的世俗宫廷之一，据说阿方索在所有事物中尤喜“辉煌、壮丽和漂亮女人”。到了 15 世纪，在米兰、费拉拉和其他小市镇的宫廷也发展出完全近代的生活模式。我们之所以很自然地首先在意大利发现了这种生活的开始，是因为正是意大利较其他地方更早地具备了新生活的必要条件：骑士等级的衰落、贵族的城市化、绝对统治的产生、艺术和科学的复兴、社会风度的培养、巨额财富的积累等等。

然而，宫廷生活发展史上的决定性因素是近代宫廷在地域更广阔、国力更强盛的法国的出现。从 16 世纪末开始到其后两个世纪，法国在所有与宫廷生活有关的事情上成为了举世无双的典范。

法国宫廷的奠基者是弗兰西斯一世。诚然，路易十一通过授予王室的家臣以法兰西国家官员的头衔，进行了重大的变革，从而将法国与王室等同起来。正是由于

这一做法，创建宫廷的道路才得以铺平。此前，宫廷只被视为一个扩大的国王家庭。然而，弗兰西斯一世是宫廷真正的创立者，因为正是通过他所发挥的影响，女人获得了权力。据传他曾说，宫廷缺了女人就像一年中缺了春天或者像春天缺了玫瑰。这就是他将此前在古老城堡灰墙内变得憔悴的贵族女子聚集在自己周围的原因。弗兰西斯凭借个人魅力和灵活的专制统治，创建了一个所有的活动和上层人士都集中于国王周围的宫廷。

“他的母亲安排这些盛大的聚会，挑选漂亮的姑娘，他的姐姐玛格丽特在其中添加了个人情趣，发挥想象力和才智，弗兰西斯在聚会环境和娱乐活动中展现了典礼的所有辉煌，他那些异想天开的提议使聚会更富有节奏和生气。”^[4]通过这种方式，女人们引来了私通、男人的殷勤和奢侈。伟大的路易(路易十四——译者注)的宫廷，虽然规模宏大，但只不过是弗兰西斯一世创建的宫廷的翻版。对这个宫廷投之一瞥就会发现，这个特殊的世界是基于女人所行使的巨大权力之上的，这种印象可以用当时人们的描述加以证实。

我要引用苏利和梅西耶的陈述——他们分别位于女人充斥宫廷的那个时代的开头和结尾。尽管两人在其他方面存在着差异，但在这些问题上毫无疑问都是权威人士。

我们只需看一眼那些大量充斥宫廷和城市的混

杂的上等人,就会发现前人那些朴实无华、富有男子汉气概的优点在他们身上已荡然无存——他们的思想没有深度、判断没有定见,所有的只是鲁莽、轻率,对玩耍的酷爱、随意放荡,对穿着的操心以及体现在各种奢侈中的堕落腐朽的趣味,因此你可以想象到,他们打算使自己行为方式中的女人气甚至与女人的相比也要有过之而无不及……[5]

宫廷用排场压服了他们(贵族),娱乐为迎合他们的要求而安排。过去因为家庭义务束缚而生活在孤独中的妇女由于受到公众的关注而沾沾自喜,她们卖弄风情的欲望和女人的野心得到满足。她们带着闪耀的光彩和魅力,守候于王权之侧,而她们所支配的人只得离权力的宝座。她们成了社会中的女王,成了快乐与趣味的仲裁者;她们给琐碎小事罩上无比重要的外衣,给装饰风格加入所有无聊的准则。[6]

欧洲其他那些宫廷要么在自己国家的文化生活中无足轻重,要么只是法国宫廷的亦步亦趋的翻版。英国宫廷尤其如此,英国宫廷直到斯图亚特王朝时才得以建立。甚至在亨利八世时,当时的人还这样写道:“每一个绅士都回到了乡村。几乎没有绅士住在城市和集镇;几乎没有绅士关心市镇的事。”[7]甚至伊丽莎白的宫廷也不是我们以法国宫廷的标准形式为典范的那种近代宫

廷，因为它缺少最重要的特征：女人的统治。这听起来和一个女人拥有王权的事实相矛盾。但是，假如我们认为女人的统治主要是指情妇的统治的话，上述的结论就不费解了。

二、中产阶级的财富

在其他地方，我已经详细地叙述了在中世纪及其后的数个世纪里，新的财富是如何从无数个源泉中涌出的。这些新财富应打上中产阶级而不是封建的标记。先前获得的这些认识在此将有助于我们研究旧社会的社会结构所发生的至关重要的转型，这一转型是新创生的财富所引起的介于王公与“可怜的纳税平民”间的上层社会构成发生转换的结果。为了这一目的，我们只需以时间顺序排列以前归纳的事实，并且在实际的社会背景中考察(我们所知的)财富增长的抽象的可能性。这样，我们就可大致观察到下面这幅上层社会变迁的图画。

中世纪早期的财富几乎完全是由地产构成，而且正是大土地所有者(教会除外)构成贵族。那时，富裕的市民实际上还不存在。像我们一再听说的波音拉恩(Poinlane)那种人是罕见的例外。

这一状况在13、14世纪发生了变化。我们看到在那一时期并非从封建关系中产生的大额财富迅速积累，因

此我们现在可以讲资本财产了。这一进程在意大利最为明显。这正是欧洲开始掠夺东方，可能也是在非洲发现了贵金属富矿，以及向土地所有者尤其是富裕的王公放高利贷获利丰厚的时代。

13、14 世纪在意大利发生的情况 15、16 世纪在德意志也同样发生了。那个时期，在南德意志的城市巨额的财富开始聚集，这是开采波希米亚和匈牙利的金、银矿，以及后来美洲白银涌入所带来的结果，这些变化刺激了那个时代——“富格尔家族的时代”大规模的金融活动。

接着是 17 世纪的荷兰。它参与了西班牙、葡萄牙的劫掠而且在远东开辟了财源。在远东它通过强制贸易、抢劫和使用奴隶等方式从当地人那里榨取财富。

17 世纪英国、法国也开始出现财富增长。然而，直到 17 世纪末，英法两国中产阶级财富的增长明显地局限于相对狭窄的范围。几乎可以独立地为巨额资本财富奠定基础的金融业直到路易十四统治结束和“光荣革命”后仍未广泛地开展起来。

现在仅存的一份当时的收入估算清楚地展示了上述状况。众所周知的格雷戈里·金对 1688 年所作的计算，估计一个大批发和海外贸易商的平均收入不超过 400 镑，一个大批发和内贸商的平均收入只有 200 镑。金认为前者有 2 000 人，后者为 8 000 人。^[8]下面是与中产阶级财富相对照的土地财富的代表：

平均收入

(以镑为单位)

160 个世俗领主	2 800
26 个教会领主	1 300
800 个准男爵	880
600 个骑士	650
3 000 个乡绅	450
12 000 个绅士	280

在上表中必定有一些是新财富的代表。不过我敢说,如果格雷戈里·金 30 年后编制该表,他也会提及股票交易投机者和“南海泡影”(South Sea Bubble)的发起人迅速获得的财富,这些人在新世纪的第二个 10 年内创造了一种全新的财富。当南海公司的财产被充公时,有两人的财产超过 20 万镑(每人 243 000 镑),5 人的财产在 10 万—20 万镑之间,5 人的财产在 5 万—10 万镑之间,还有 10 人的财产在 2.5 万—5 万镑之间。^[9]

我们在笛福那儿发现的有关收入和财产的金额与先前所见完全不同。盖伊·米格^[10]将绅士的平均收入定为 500 镑。

引起这一重大变化的原因是显而易见的:巴西的黄金和那些带来大规模财政开支和军队合同的由路易十四所进行的战争,这一切刺激了投机。这是最近时代巨额财富的三个最重要的来源。(不用说在“南海泡影”中谋取的利润,就像哈德逊湾公司和非洲公司这样的公

司——其股份在短时间内从 100 急升至 400，后跌至 2——通过发行股票已经获取了多么巨大的财富！)

正是在那时，与我们今天的财富相比毫无逊色的中产阶级财富(即流动财产)迅速大规模增长。随着巴西黄金的出现，近代资本主义的银币时代结束，金币时代由此开始。

和在英国一样，我们发现在 17 世纪初的法国也出现了大额财富的急剧增长。由于在法国保留着准确的记录，因此我们能比考察英国更明确地追述在法国发生的变化。我随意摘取一组关于法国金融家的财富(即新财富的拥有者)的数据，并添加了一些相关的数字来完善这组数据。

一位乡绅开列了一张付款清单，这些款项是其家族婚约中的主要内容：^[11]

	(弗罗林)
1433 年	300
1477 年	1 000
1534 年	1 200
1582 年	1 200(金埃居)
1613 年	7 500 里弗尔
1644 年	16 000
1677 年	15 000
1707 年	44 000
1734 年	360 000
1765 年	150 000

下列这些数据将使我们 18 世纪富裕的杜卡莱^[12]通常为他们的女儿置办的嫁妆有所了解：